

# Конвенция по кассетным боеприпасам

13 October 2010  
Russian  
Original: English

---

**Первое Совещание государств-участников**  
Вьентьян, Лаосская Народно-Демократическая  
Республика  
9–12 ноября 2010 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня  
**Действие и состояние Конвенции**

## **Проект Нет кассетным боеприпасам: от видения – к действиям Вьентьянская декларация 2010 года**

### **Представлено назначенным Председателем**

Мы, представители государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам вместе с представителями других государств, присутствующих в качестве наблюдателей, Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и Коалиции по кассетным боеприпасам, собравшись на первое Совещание государств – участников Конвенции во Вьентьяне, в Лаосской Народно-Демократической Республике – одном из наиболее тяжело затронутых государств, подтверждаем свою решимость положить конец тому вреду, который причиняется кассетными боеприпасами.

2. Мы с удовлетворением отмечаем, что Конвенция по кассетным боеприпасам устанавливает категорический запрет на кассетные боеприпасы и требует ликвидации запасов, расчистки загрязненных земель и предоставления помощи жертвам. Этими действиями она стремится защитить граждан во всем мире от будущего применения и улучшить жизнь тех, кто уже был затронут этим оружием.

3. Будучи вдохновлены достижениями многих государств в устранении вреда, причиняемого кассетными боеприпасами, мы признаем необходимость ускорить нашу работу. Вступая в этот новый этап осуществления Конвенции, мы должны теперь претворить свое видение в конкретные действия, и Вьентьянский план действий переводит наши юридические обязательства в конкретные действия. Мы будем крепить свои усилия по изысканию необходимых национальных и международных ресурсов для преодоления остающихся вызовов и достижения ощутимых результатов и дивидендов для тех индивидов и общин, которые нуждаются в постоянной поддержке.

### **Десятилетия вреда**

4. В силу их широких площадных эффектов и большого количества неразорвавшихся снарядов кассетные боеприпасы убивают без разбора и причиняют

неприемлемый вред женщинам, мужчинам, мальчикам и девочкам как в ходе, так и долго после конфликтов. Они представляют собой серьезную угрозу миру, человеческой безопасности и развитию. Остатки кассетных боеприпасов оборачиваются серьезными последствиями для затронутых индивидов и их общин и создают серьезные препятствия для достижения Целей развития тысячелетия, для искоренения нищеты и для социально-экономического развития.

### **Уменьшение рисков**

5. Мы признаем права жертв кассетных боеприпасов и обязательство государств-участников предоставлять им адекватную помощь с учетом возрастного и гендерного фактора, включая медицинскую помощь, реабилитацию, психологическую поддержку и социально-экономическую интеграцию.

6. Затронутым и не затронутым государствам нужно вести сотрудничество и мобилизовывать ресурсы, с тем чтобы оказывать помощь жертвам, предоставлять просвещение с целью уменьшения рисков, производить удаление остатков кассетных боеприпасов и уничтожение накопленных кассетных боеприпасов. Мы приветствуем многочисленные инициативы, уже предпринятые государствами-участниками в русле достижения этих целей, и побуждаем всех других наращивать свои усилия по быстрому продвижению полного осуществления Конвенции.

7. Мы воздаем должное государствам-участникам, а также государствам-неучастникам, которые осуществили расчистку загрязненных районов и/или уничтожение своих запасов кассетных боеприпасов еще до вступления Конвенции в силу.

8. Мы испытываем озабоченность в связи с тем, что все еще накоплены миллиарды кассетных суббоеприпасов и остающиеся обширные загрязненные районы генерируют постоянную угрозу новых людских страданий. Экстренным императивом является ускоренное удаление и уничтожение кассетных боеприпасов, и кардинальное значение имеет просвещение с целью уменьшения рисков, с тем чтобы обеспечить осведомленность об опасностях, создаваемых для граждан, которые проживают или оказываются вблизи загрязненных районов.

9. Мы приветствуем 108 государств, которые подписали Конвенцию по кассетным боеприпасам, и [42] государства, которые ратифицировали ее. Это включает большинство из затронутых стран и многих бывших пользователей, производителей и накопителей. Мы приветствуем новые государства-участники, призываем все подписавшие стороны произвести ратификацию и настоятельно призываем государства, которые еще не являются участниками Конвенции, присоединиться к ней как можно скорее, и мы осуждаем применение кассетных боеприпасов любым субъектом. Нашей целью является универсальное присоединение к Конвенции.

10. Мы гордимся тем, что Конвенция вносит вклад в укрепление международного гуманитарного права. Она устанавливает новый стандарт, по которому будут судить о государствах. Мы полагаем, что будет продолжаться кардинальное изменение мнений правительств во всем мире об этом оружии.

11. Наши достижения являются результатом партнерства между государствами, международными организациями и гражданским обществом. Процесс Осло является доказательством того, что это партнерство дает возможность предпринимать смелые, дальновидные и решительные действия с целью разрешения наших коллективных проблем и являет собой свидетельство важности гуманитарного разоружения в глобальных делах. Пока люди все еще подвергаются

рisku, мы просто обязаны делать больше для достижения нашей коллективной цели – мира без кассетных боеприпасов.

### **Достижение мира, свободного от кассетных боеприпасов**

12. Для достижения нашей цели – мира, свободного от кассетных боеприпасов, настоящим мы обязуемся:

а) *осуществлять* в полном объеме обязательства по Конвенции, включая прекращение применения, разработки, производства, приобретения, накопления, сохранения и передачи кассетных боеприпасов, и блюсти свои обязательства по *Вьентьянскому плану действий*;

б) *ускорять* прогресс в удалении и уничтожении запасов, расширять охват услуг для пострадавших и выживших жертв и увеличивать объем ресурсов, выделяемых на эти задачи, с тем чтобы все государства-участники могли выполнять свои обязательства в рамках предельных сроков, предусмотренных по Конвенции, с целью спасения жизней и конечностей, защиты индивидуальной безопасности и неприкосновенности и сохранения средств к существованию;

с) *обеспечить* скорейшее начало уничтожения кассетных боеприпасов, накопленных в наших государствах, с целью избежать любых запросов на продление;

д) *упрочивать* наше сотрудничество с международными организациями и гражданским обществом, с тем чтобы немедленно ускорить усилия по быстрому продвижению полного осуществления Конвенции, в частности в сферах расчистки, помощи жертвам и уничтожения запасов;

е) *предоставлять* своевременные и обстоятельные доклады в порядке транспарентности по всем обязательствам по настоящей Конвенции, с тем чтобы идентифицировать потребности, потенциальные вызовы и отмечать и сообщать прогресс;

ф) *выполнять* свое юридическое обязательство поощрять нормы Конвенции, которая устанавливает новый стандарт для ведения вооруженного конфликта и должна быть принята всеми государствами.

---